

**PROGRAMACIÓN DOCENTE DE INGLÉS APLICADO II**  
**CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE A CORUÑA**  
**TÍTULO SUPERIOR DE MÚSICA (ENSINANZAS REGULADAS POLO DECRETO 163/2015, DO 29 DE OUTUBRO)**

<b>1. IDENTIFICACIÓN E CONTEXTUALIZACIÓN</b>										
<b>DISCIPLINA: INGLÉS APLICADO II</b>										
ESPECIALIDADE	Interpretación				ITINERARIO	CANTO				
CARÁCTER	Obrigatoria				TIPO DE CLASE	COLECTIVA				
DEPARTAMENTO	CANTO				XEFE DE DPTO.	Lorenzo de los Santos Gago				
CURSOS	1º curso	2º curso	3º curso	4º curso	COORDINADOR/A DA DISCIPLINA	María Teresa Bárbara Criado				
CUADRIMESTRES	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	Horas de clase semanais:	1 hora
ECTS/CUAD.			1,5						Observacións:	
DOCENTES:	NOME E APELIDOS				EMAIL/TEL/WEB		TITORÍA			
	María Teresa Bárbara Criado				maitetxubarbara@edu.xunta.gal		Xoves, de 20:00 a 21:00			

<b>2. DESCRIPTOR E COMPETENCIAS</b>	
DESCRITOR:	Estudo da lingua inglesa nos seus aspectos prosódico, fonolóxico e fonético. Adquisición dos coñecementos gramaticais básicos que permitan a comprensión do idioma. Autonomía no estudo das obras en lingua estranxeira, e conciencia sobre a importancia, riqueza e valor do coñecemento dunha lingua estranxeira utilizada na música clásica e romántica.
COÑECEMENTOS PREVIOS:	Os implícitos na proba de acceso ao grao superior.
RELACIÓN CON OUTRAS DISCIPLINAS:	Tanto o Inglés como o resto dos Idiomas presentes nos estudos da titulación están obviamente, en relación íntima e directa coas disciplinas que versan sobre todo o repertorio lírico (Repertorio Lied, Oratorio, Ópera, etc).  A disciplina Inglés Aplicado debe capacitar ao alumnado para coñecer, comprender e utilizar axeitadamente a lingua inglesa nos textos do repertorio, sendo quen de comunicar as ideas poético-musicais co mellor sentido prosódico e expresivo, así como unha correcta articulación e dicción.
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS:	T1, T2, T4, T6, T13
COMPETENCIAS XERAIS:	X8, X11, X24, X25
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:	E11, E12, E15, E16
<i>*Ver a listaxe e descrición de competencias no Decreto 163/2015, do 29 de outubro</i>	

<b>3. OBXECTIVOS</b>	
DESCRICIÓN	COMPETENCIAS RELACIONADAS
Pronunciar perfectamente os textos cantados en inglés.	T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.
Coñecer os aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.

Coñecer a música vocal en lingua inglesa e poder comprender o sentido expresivo dos seus textos, a través da análise dos seus textos poéticos e dramáticos.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E12, E16.
Profundar nos coñecementos gramaticais que permitan comprender a estrutura do idioma.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E12, E16.
Desenvolver os recursos vocais que lle permitan aplicar os coñecementos de fonética e prosodia particulares da lingua inglesa.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.

#### 4. CONTIDOS

TEMAS	DESCRITOR DE SUBTEMAS	SESIÓNS
1-Fonética do Inglés.	- Fonética e fonoloxía do Inglés aplicadas ao Canto. -Transcrición segundo o I.P.A. -Aplicación das particularidades lingüísticas e fonéticas das obras do repertorio.	4
2-Articulación e Dicción do Inglés.	-Articulación dos fonemas. Práctica da lectura. -Pronunciación perfecta dos textos cantados. -Articulación correcta no Canto e Dicción expresiva.	4
3- Comprensión do idioma.	-Conceptos gramaticais básicos do Inglés. - Tradución, análise e comprensión total de diferentes textos poéticos e dramáticos presentes no repertorio lírico.	2
4- Repertorio inglés.	- Coñecemento do Repertorio específico en lingua inglesa. - Análise dos textos. Autores. -Tradución do texto e comprensión aplicada ao carácter das Art Songs ou arias inglesas do repertorio individual a interpretar.	3
5- Metodoloxía de traballo autónomo	-Actividades para o estudo individual do alumno/a (e posterior corrección na aula): -Transcricións Fonéticas de todas as obras do repertorio do/a alumno/a en Inglés. -Lectura fluída e memorización dos textos cantados. -Tradución exacta do texto cantado.	3
*Os contidos refléxanse temporalizados cun número de sesións, aínda que, polo seu carácter transversal, na práctica serán traballados ao longo de tódalas sesións.		16
TOTAL SESIÓNS:		

#### 5. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍA

TIPO DE ACTIVIDADE E DESCRICIÓN	HORAS PRESENCIAIS	HORAS NON PRESENCIAIS	TOTAL HORAS
Clases Prácticas (Exposición teórico-práctica, para introducir os aspectos teóricos e estilísticos aplicables no repertorio a estudar)	14	0	14
Titorías (atención particular aos alumnos/as)	0	1	1
Audicións (Interpretación en audición pública do repertorio traballado durante as clases)	2	2	4

Traballo Persoal (Tempo de estudo individual do alumno)	0	26	26
TOTAL HORAS:			45

6. AVALIACIÓN			
FERRAMENTAS DE AVALIACIÓN	CRITERIOS DE AVALIACIÓN	COMPETENCIAS AVALIADAS	PONDERACIÓN
<b>6.1. CONVOCATORIA ORDINARIA</b>			
6.1.1 AVALIACIÓN ORDINARIA (CON AVALIACIÓN CONTINUA)			
-Exame final escrito.	1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa.	Todas	15%
	2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación.**		15%
	3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa.**		15%
	4) Demostrar o dominio da fonética do idioma, a través da correcta pronunciación dos textos cantados en inglés. **		15%
5) Ser quen de interpretar este repertorio con naturalidade e sentido expresivo.**			
-Seguimento do rendemento do alumno (Caderno do Profesor)	1) Asistir ás clases con regularidade e puntualidade. 2) Amosar unha actitude positiva e interese pola disciplina. 3) Demostrar capacidade de resposta na asimilación dos diferentes conceptos fonéticos e gramaticais que se traballarán nas sucesivas clases. 4) Realizar eficaz e puntualmente os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa a interpretar.	Todas	40%
6.1.2. AVALIACIÓN ORDINARIA (ADIANTO DE CONVOCATORIA-EXAME DECEMBRO)			
-Exame final escrito.	1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa.*.**. *cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final	Todas	15%
	2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación.**		15%
	3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa.**		15%
	4) Demostrar o dominio da fonética do idioma, a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en inglés. **		15%
5) Ser quen de interpretar este repertorio con naturalidade e sentido expresivo.**			
- Entrega dun traballo escrito	6) Presentar os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa do repertorio individual.	Todas	40%
6.1.3. AVALIACIÓN ALTERNATIVA (*PERDA AVALIACIÓN CONTINUA)			
<i>*(Alumnos que superen as 4 faltas por Cuadrimestre, segundo o Protocolo aprobado polo Consello Escolar)</i>			
-Exame final escrito	1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos	Todas	15%

	<p>proprios da lingua inglesa.*.**.</p> <p>*cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final</p> <p>2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación.**</p> <p>3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa.**</p> <p>4) Demostrar o dominio da fonética do idioma, a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en inglés. **</p> <p>5) Ser quen de interpretar este repertorio con naturalidade e sentido expresivo.**</p>		<p>15%</p> <p>15%</p> <p>15%</p>
<p><b>**Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta, no caso de suspender unha parte do exame, gardarase a nota das partes aprobadas e só se fará a parte correspondente no proba extraordinaria de xullo.</b></p>			
-Entrega dun traballo escrito	6) Presentar os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa do repertorio individual.	Todas	40%
<b>6.2. CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA</b>			
-Realización dun traballo relacionado coa materia.	<p>1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa.*.**.</p> <p>*cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final</p> <p>2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación.**</p> <p>3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa.**</p> <p>4) Demostrar o dominio da fonética do idioma, a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en inglés. **</p> <p>5) Ser quen de interpretar este repertorio con naturalidade e sentido expresivo.**</p>	Todas	<p>25%</p> <p>25%</p> <p>25%</p> <p>25%</p>
<p><b>**Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta, no caso de suspender unha parte do exame, gardarase a nota das partes aprobadas e só se fará a parte correspondente no proba extraordinaria de xullo.</b></p>			

*Para a poder optar á Matriculación de Honra, o alumnado deberá obter cunha cualificación de sobresáinte na disciplina. O/a profesor/a da do/a alumno/a comunicará ao departamento ao do final da semana dos exames. Os/as alumnos/as deberán realizar unha proba deseñada polo departamento a tal fin, cunha convocatoria específica para o mesmo, e que non excederá na súa totalidade dos 30 minutos de duración.*

<b>7. ALUMNADO CON NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIAIS</b>	
DESCRIPCIÓN	CRITERIOS E PAUTAS
<p>Deberanse cumprir as disposicións vixentes no marco do establecido no Real decreto lexislativo 1/2013, do 29 de novembro, polo que se aproba o texto refundido da Lei xeral de dereitos das persoas con discapacidade e da súa inclusión social.</p> <p>Asimismo terase en conta a ORDE do 8 de setembro de 2021 pola que se desenvolve o Decreto 229/2011, do 7 de decembro, polo que se regula a atención á diversidade do alumnado dos centros docentes da Comunidade Autónoma de Galicia en que se imparten as ensinanzas establecidas na Lei orgánica 2/2006, do 3 de maio, de educación.</p>	<p>Aqueles que estableza a Consellería competente en materia de Educación.</p>

<b>8. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E DOCUMENTOS</b>	
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	-Wall, Joan: “Diction for Singers” McGraw-Hill. New York. 1999. -Marshall, M.: <i>The Singer’s Manual of English Diction</i> . Schirmer’s Books. New York. 1953. -Diccionario Bilingüe Inglés-Español -Diccionario Fonético de Inglés. -Libretos bilingües de óperas.
<b>MATERIAIS</b>	-Obras de Purcell, Händel, Haydn, Beethoven, Stanford, Britten, Vaughan Williams, Warlock, Quilter, Finzi,...
<b>LINKS</b>	-Partituras de Música de dominio público: <a href="http://www.imslp.org">www.imslp.org</a> , onde se pode atopar diversos materiais de obras en formato pdf. -Catálogo de obras: <a href="http://www.sheetmusicarchive.net">www.sheetmusicarchive.net</a> con partituras en pdf -Textos usados en composicións de Art Songs e Arias (páxina en inglés) <a href="http://www.recmusic.org/lieder">http://www.recmusic.org/lieder</a> -Páxina coas traducións ao castelán das óperas máis importantes da historia da música: <a href="http://www.kareol.es/">www.kareol.es/</a> , <i>así como outros interesantes Links</i> .